

الحكمة الكبيرة هنت الملك سليمان

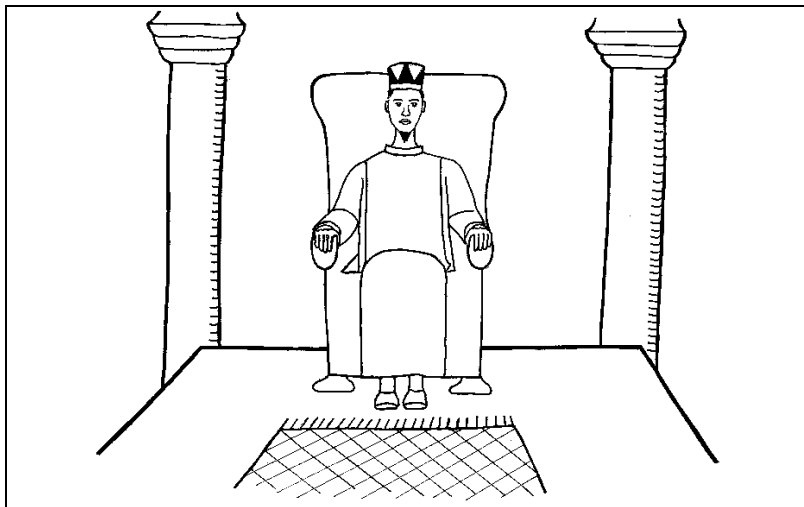
COCOAM - WEC

ص ب ١٢٧ أنجمينا

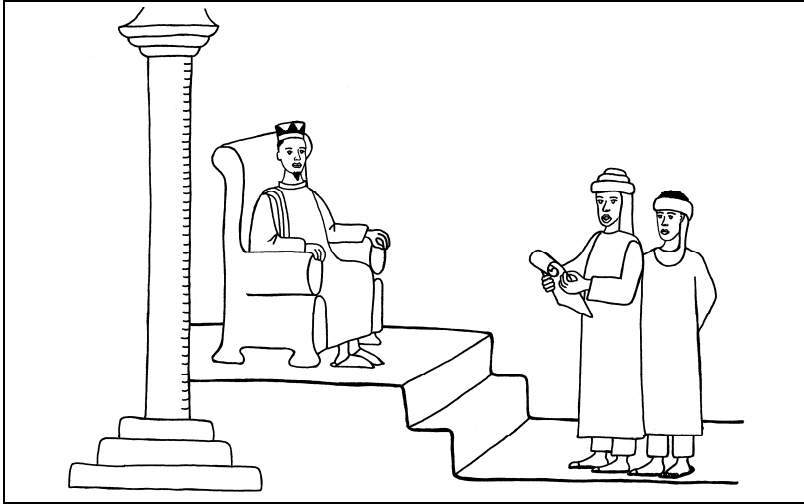
السنة ٢٠٠٥

الملك سليمان هو غني بلحين و عنده
حكمة* كل.

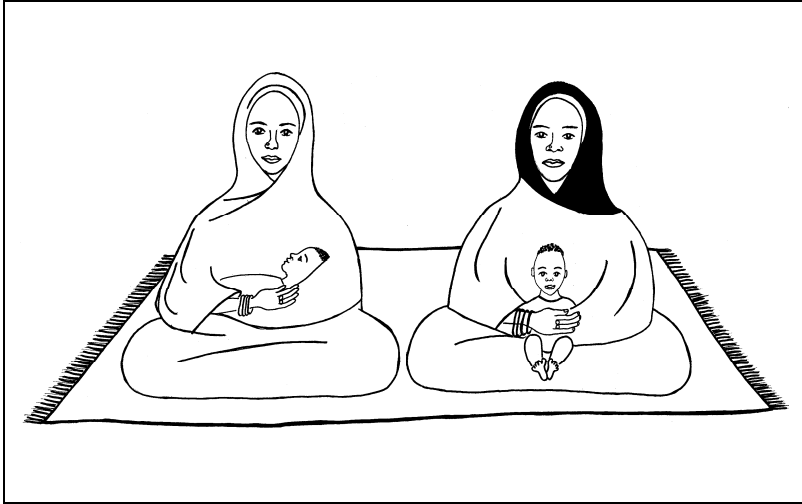
*حكمة – النادم العنده حكمة هو فاهم بلحين و عنده
علم كثير.



و كل الناس يعرفوا حكمته. و وكت عندهم
مشاكل ولا سؤال يمشوا ليه اشان يسمعوا
وصياته.



و في وكت حكم هنا الملك سليمان فيه عوين
اتنين قعدات سوا و اية واحدة عندها صَغِير.



و يوم واحد في الليل صَغِير هنا مرأة واحدة
من العوين الاتنين ديل مات.

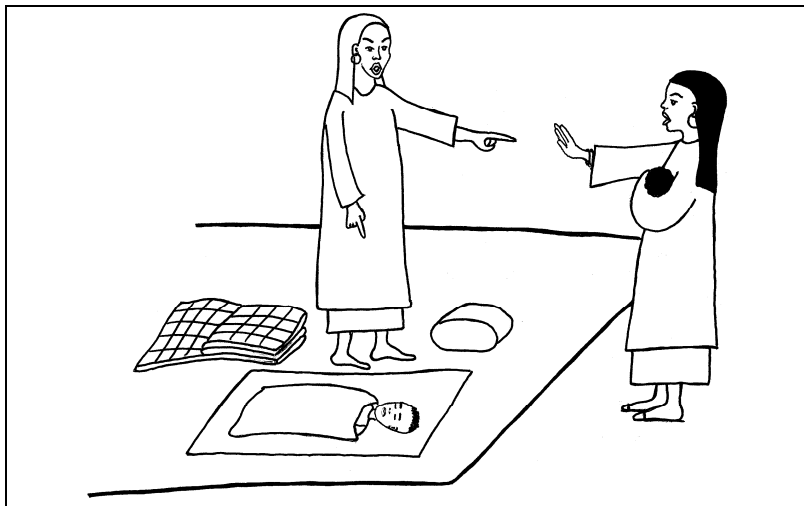


人

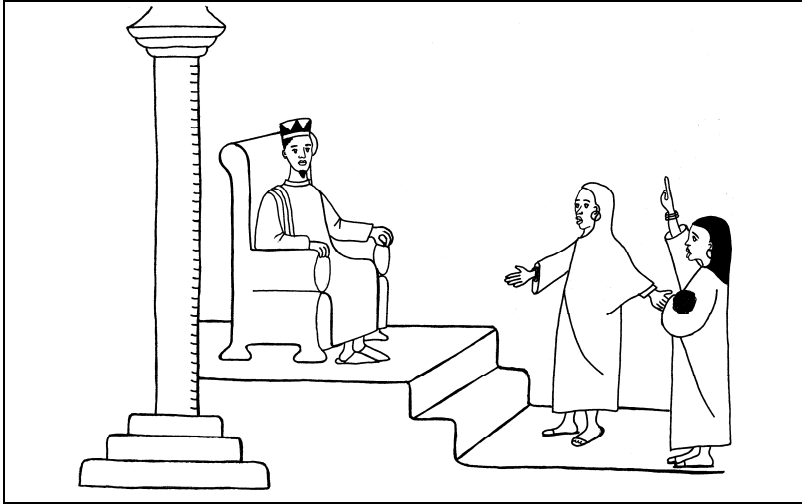
و طوالي كي ام الصغیر دي قمت بدلت
صغیرها المیت بصغیر جارتها الحي.



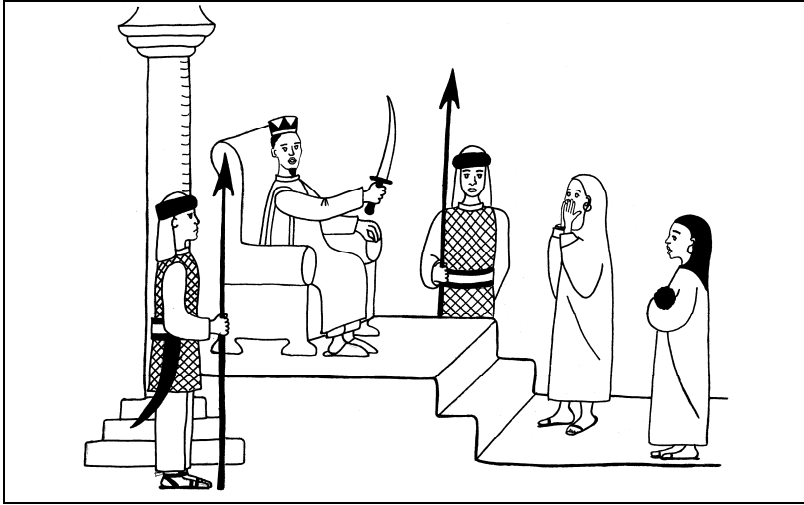
و بفجر ام الصغیر الحي شافت صغیر میّت
راقد جنبها. خلاص هی ما قصدت کدر
الصغیر دا هناها لاکن الصغیر دا هنا جارتها.
و هی عرفت کدر جارتها سرقت صغیرها. و
دا جاب لیهن دواس شدید امبیناتهن.



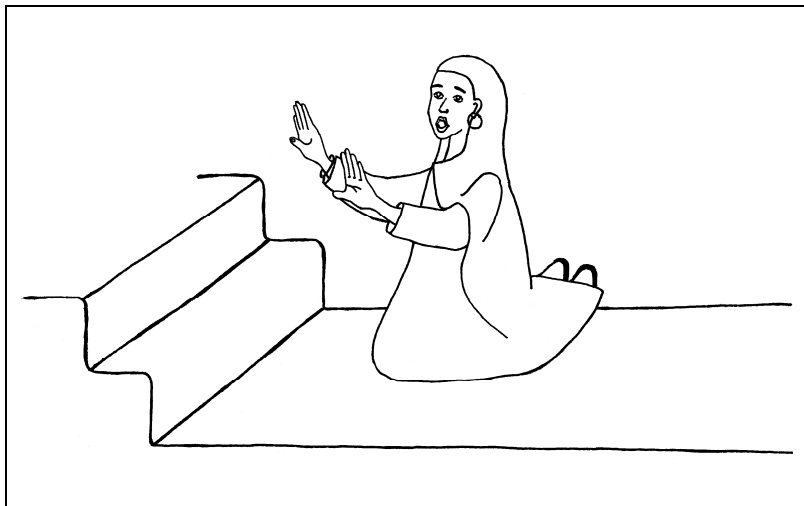
و خلاص امباكرته مشن بكان الملك سليمان
اشان يقدمن ليه مشكلتهن و يحكم اميناتهن.



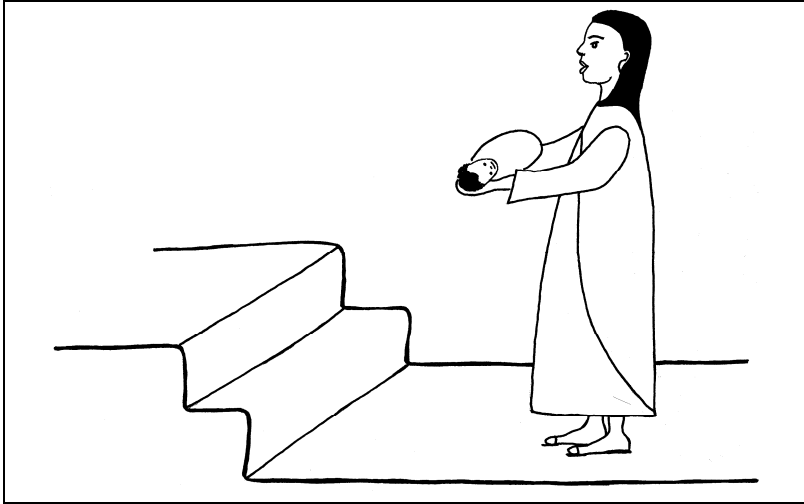
و وكت الملك سليمان سمع كلامهن خلاص
قال: يا عسكر شولوا السيف دا و اقطعوا
الصغير الحي دا اتنين. و بمثل دا اي مرأة تلقى
نص واحد.



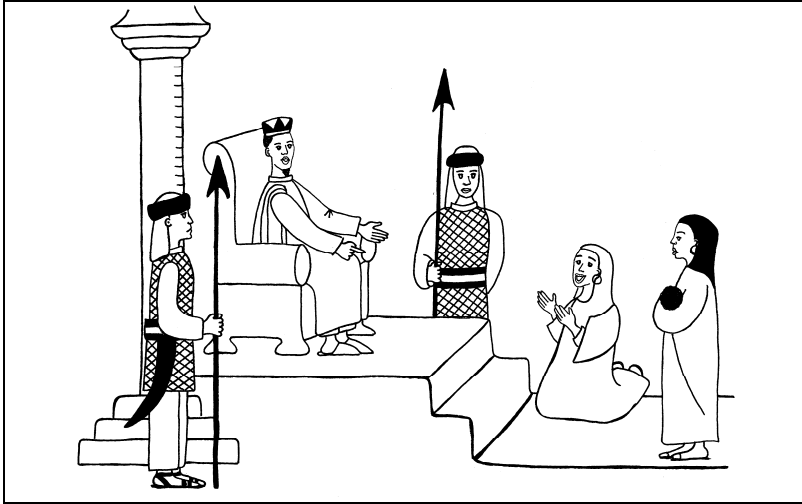
و خلاص ام الصغیر الحی برجلت مرّة واحد.
و قالت للملك: من اذنك یا الملك الكبير ما
تکتل الصغیر دا لاکن انطیه للمرأة دي اشان
تکربه.



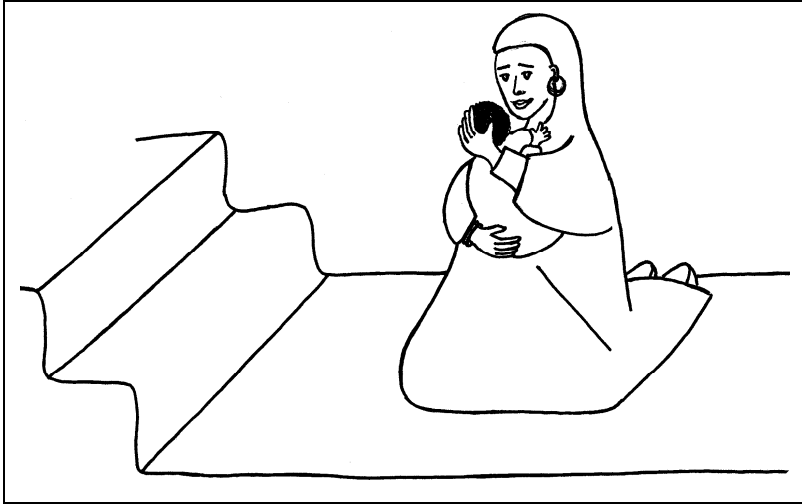
و لاكن ام الصغیر المیت قالت: يا الملك
اقطع الصغیر دا اتنين ! و بمثل دا ولا انا نلقاه
ولا هي تلقاه.



و في البكان دا الملك سليمان قال لعسكره:
ما تكتلوا الصغير دا. اشان المرأة الما تدور
كدر الصغير دا يقطعوه اتنين دي، هي بس
امّه. انطوها صغيرها.



و كل الشعب فرحوا بالشرعة دي. و اي
واحد شكر الله اشان انطى للملك سليمان
حكمة كبيرة.



- 17) La mère de l'enfant vivant fut très troublée dans son cœur.
Elle dit au roi:
– Oh ! Grand roi, ne tuez pas cet enfant. Donnez-le plutôt à cette femme, pour qu'elle le garde.
- 19) La mère de l'enfant mort dit:
– Mon grand roi, coupez cet enfant en deux ! De cette manière il ne sera ni à moi, ni à elle.
- 21) Alors, le roi Salomon dit à ses soldats:
– Ne tuez pas cet enfant. La femme qui ne veut pas la mort de ce bébé est sa mère. Rendez-lui son enfant.
- 23) Tout le peuple était content de ce jugement. Chacun remercia Dieu d'avoir donné une si grande sagesse au roi Salomon.

- 9) Suite à cela, la mère de l'enfant mort le pris et l'échangea avec l'enfant vivant de sa voisine.
- 11) Le matin, la mère de l'enfant vivant vit le bébé mort à côté d'elle. Elle ne le reconnut pas comme étant le sien, mais celui de sa voisine. Elle comprit que l'autre femme avait volé son enfant. Cela créa une grande bagarre entre elles.
- 13) Le lendemain, elles partirent chez le roi Salomon pour lui présenter cette affaire et recevoir son jugement.
- 15) Après avoir entendu leur histoire, le roi Salomon dit:
– Soldats, prenez cette épée et coupez l'enfant vivant en deux. Comme cela, chaque femme en recevra la moitié.

TRADUCTION FRANÇAISE

La grande sagesse du roi Salomon

- 1) Le roi Salomon était riche et avait une grande sagesse.
- 3) Tout le monde connaissait sa sagesse. Quand les gens avaient des problèmes ou des questions, ils venaient chez lui pour demander ses conseils.
- 5) Au temps de Salomon, il y avait deux femmes. Chacune d'elles avait un bébé.
- 7) Une nuit, le bébé d'une des deux femmes décéda.